

Reparaturauftrag

Ordre de réparation

Incarico di riparazione



Auftragsnummer No d'ordre Incarico no	Annahmedatum Date de réception Data d'accettazione	Ansprechpartner Partenaire de dialogue Responsabile	Telefon / Fax Téléphone / Fax Tel. / Fax

Rechnungsadresse Adresse pour la facture Indirizzo fatturazione	Lieferadresse Adresse du livraison Indirizzo di consegna

Auftragskommission votre commission d'ordre/client Il vostro committente/cliente

Geräte-Typ Typ de l'appareil Tipo-utensile	Artikelnummer No d'article No di articolo	Seriennummer Numéro de série No di serie

Bitte wählen Sie alternativ A, B oder C / Choisissez svpl. l'alternative A, B ou C / P.f. scegliere alternativa A, B o C

A Sofortreparatur: schnellste Abwicklung. Bitte Reparatur bis zu einem Betrag von CHF _____ sofort ausführen. Bei Überschreitung des angegebenen Betrages wird ein Kostenvoranschlag erstellt. Dieser Kostenvoranschlag ist kostenpflichtig, wenn es nicht zur Reparatur-Ausführung kommt (siehe Punkt B).

Réparation immédiate: déroulement ultrarapide. Exécuter automatiquement la réparation jusqu'à un montant de Fr. _____. En cas de dépassement du montant mentionné, un devis sera confectionné. Ce devis est payant en cas de non-exécution de la réparation (voir point B).

Riparazione immediata: disbrigo rapidissimo. Una riparazione fino all'importo di Fr. _____ va eseguita subito. In caso di superamento dell'importo di cui sopra, si procede a un preventivo dei costi. Il preventivo viene fatturato se la riparazione non viene eseguita (v. Punto B).

B Normalreparatur: Sie erhalten einen verbindlichen Kostenvoranschlag.

Hinweis: Für die Kostenberechnung wird die Maschine zerlegt. Sollte die Reparatur nicht ausgeführt und die Maschinen unrepariert zurückgefordert werden, retournieren wir Ihnen die Maschine im zerlegten Zustand. Werden der Kostenvoranschlag oder das Angebot für ein Neugerät abgelehnt, verrechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von CHF 30.- exkl. MWST, zzgl. Portokosten für die retournierte Maschine.

Réparation normale: Vous recevez un devis exact et définitif.

Remarque: Pour effectuer un devis correcte, nous devons démonter la machine. Si le retour de la machine non réparée est souhaité, elle sera restituée démontée en l'état. Pour tout devis ou l'offre de remplacement refusé la somme de CHF 30.- (hors TVA) vous sera facturé, si la machine non réparée est retournée les frais de port se rajouterons.

Riparazione normale: Lei riceve un preventivo vincolante.

Osservazione: per il calcolo dei costi il macchinario viene decomposto. Se la riparazione non viene eseguita e viene richiesta la restituzione del macchinario non riparato, il tutto le viene ritornato decomposto. Se il preventivo o l'offerta per un macchinario nuovo vengono respinti, fatturiamo CHF 30.- escluso IVA, più spese di trasporto come tassa d'amministrazione per il macchinario restituito.

C Garantiereparatur: Kaufbelege mit Datum und Bestätigung der 3-Jahre-FEIN-PLUS-Garantie beifügen. Ohne diese Nachweise werden keine Garantieleistungen erbracht.

Garantie de réparation: annexer justificatifs de vente avec date et confirmation de la garantie FEIN PLUS de 3 ans. Sans justificatifs aucune prestation de garantie n'aura lieu.

Riparazione in garanzia: allegare ricevuta con data d'acquisto e conferma di garanzia FEIN PLUS di 3 anni. Senza ricevuta non vengono fatte prestazioni in garanzia.

Beanstandung/Fehlerbeschreibung/Hinweise Contestation/Description de la défaillance/Indication Reclamazioni/Difetto/Indicazione

Es gelten unsere allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen.

Nos conditions de livraison et de paiement sont valables.

Le nostre condizioni di fornitura e di pagamento sono valide.

Datum Date Data	Unterschrift des Auftraggebers/Eigentümers Signature du committant/Propriétaire Firma del committente/proprietario
-----------------------	--